	Universitas Negeri Surabaya **Faculty of Languages and Arts** **Japanese Language Education Undergraduate Study Program**				**Document Code**

SEMESTER LEARNING PLAN

Courses		CODE	Course Family	Credit Weight			SEMESTER	Compilation Date
Honyaku to tsuyaku		8820502107	Study Program Elective Courses	T=2	P=0	ECTS=3.18	5	June 22, 2022
AUTHORIZATION		**SP Developer**		**Course Cluster Coordinator**		**Study Program Coordinator**		
		Prof. Dr. Djodjok Soepardjo, M.Litt		Rusmiyati		Rusmiyati, S.Pd., M.Pd.		

Learning model	Case Studies
Program Learning Outcomes (PLO)	**PLO study program that is charged to the course**

PLO-8	Able to plan, implement and evaluate Japanese language learning, linguistics, educational science and research oriented towards process standards using science and technology-based Japanese language learning resources and learning media.
PLO-14	Mastering basic language concepts, language learning, language skills, language research and Japanese language education.

Program Objectives (PO)

PLO-PO Matrix

P.O	PLO-8	PLO-14

PO Matrix at the end of each learning stage (Sub-PO)

P.O	Week															
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

Short Course Description	Discussion of the theoretical basics and techniques of advanced oral and written translation and their application in training in translating Japanese texts into Indonesian and vice versa. Group assignments to students and going into the field to practice the oral and written translation techniques that have been given.

References	**Main :**

1. Ito, Satoko. 1985. Nihongo no Shimbun Kyo no Mondai. Japan: Tesco International Company Ltd
2. Kadokura, Mazami. 1997. Kaiwa no Nihongo Doriru and Tasuku. Tokyo: Japan Time
3. Sakri, AdjatIhwal. 1995. Menerjemahkan. Bandung: ITB
4. Sasaki, Mizue. 1997. Kaiwa no Nihongo. Tokyo: Japan Time

Supporters:

Supporting lecturer	Prof. Dr. Djodjok Soepardjo, M.Litt.

		Evaluation	Help Learning, Learning methods, Student Assignments, [Estimated time]	Learning materials [
	Final abilities of each learning			

Week-	stage (Sub-PO)	Indicator	Criteria & Form	Offline (offline)	Online (online)	References]	Assessment Weight (%)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	PBL 2 X 50			5%
2	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	PBL 2 X 50			5%
3	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	PBL 2 X 50			5%
4	作成中	作成中		2 X 50			0%
5	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	2 X 50			5%
6	作成中	作成中		PBL 2 X 50			5%
7	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	pbl 2 X 50			5%
8	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Project Results Assessment / Product Assessment	2 X 50			15%
9	作成中	作成中		pbl 2 X 50			5%
10	作成中	作成中		pbl 2 X 50			5%
11	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	2 X 50			5%
12	1.作成中 2.Able to maintain the dynamics of the source language text, yi presents the translation in such a way that it can evoke a reading response like when the source text evokes a response from the reader	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	pbl 2 X 50			5%
13	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Portfolio Assessment	2 X 50			10%

14	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	2 X 50			5%
15	作成中	作成中	**Form of Assessment** : Participatory Activities	PBL 2 X 50			0%
16			**Form of Assessment** : Project Results Assessment / Product Assessment, Test	UAS			15%

Evaluation Percentage Recap: Case Study

No	Evaluation	Percentage
1.	Participatory Activities	40%
2.	Project Results Assessment / Product Assessment	22.5%
3.	Portfolio Assessment	10%
4.	Test	7.5%
		80%

Notes
1. **Learning Outcomes of Study Program Graduates (PLO - Study Program)** are the abilities possessed by each Study Program graduate which are the internalization of attitudes, mastery of knowledge and skills according to the level of their study program obtained through the learning process.
2. **The PLO imposed on courses** are several learning outcomes of study program graduates (CPL-Study Program) which are used for the formation/development of a course consisting of aspects of attitude, general skills, special skills and knowledge.
3. **Program Objectives (PO)** are abilities that are specifically described from the PLO assigned to a course, and are specific to the study material or learning materials for that course.
4. **Subject Sub-PO (Sub-PO)** is a capability that is specifically described from the PO that can be measured or observed and is the final ability that is planned at each learning stage, and is specific to the learning material of the course.
5. **Indicators for assessing** ability in the process and student learning outcomes are specific and measurable statements that identify the ability or performance of student learning outcomes accompanied by evidence.
6. **Assessment Criteria** are benchmarks used as a measure or measure of learning achievement in assessments based on predetermined indicators. Assessment criteria are guidelines for assessors so that assessments are consistent and unbiased. Criteria can be quantitative or qualitative.
7. **Forms of assessment:** test and non-test.
8. **Forms of learning:** Lecture, Response, Tutorial, Seminar or equivalent, Practicum, Studio Practice, Workshop Practice, Field Practice, Research, Community Service and/or other equivalent forms of learning.
9. **Learning Methods:** Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed Learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning, and other equivalent methods.
10. **Learning materials** are details or descriptions of study materials which can be presented in the form of several main points and sub-topics.
11. **The assessment weight** is the percentage of assessment of each sub-PO achievement whose size is proportional to the level of difficulty of achieving that sub-PO, and the total is 100%.
12. TM=Face to face, PT=Structured assignments, BM=Independent study.